

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 30 (2000)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## IMPRESSUM

**Editeur:** Société coopérative Aînés,  
sans but lucratif

**Directeur d'édition:** Jean-Robert Probst  
E-mail: jrprobst@magazinegénérations.ch

**Rédaction:** Bernadette Pidoux  
E-mail: bpidoux@magazinegénérations.ch

Catherine Prélaz  
E-mail: cprelaz@worldcom.ch

**Photographe:** Yves Debraine

**Secrétariat:** Sylvia Pasquier,  
Dominique Rochat

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021/321 14 21 – Fax 021/321 14 20

**Secrétariat ouvert de**  
8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

**Abonnements: 11 numéros par an**  
Fr. 45.-, Etranger Fr. 49.20.

**Collaborateurs réguliers:** Isabelle Aguet,  
Drago Arsenijevic, Josette Baud, Jacques  
Bofford, Janine Chassot, Maurice Denu-  
zière, Victor Giordano, Charlotte Hug,  
Albin Jacquier, J.-R. Laederach, Pierre  
Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler,  
Pécub, Françoise de Preux, Renée Van de  
Putte, Skyll, J.-P. de Sury, Annette Wicht,  
Urs Zeier

**Régie des annonces:**  
Publimag SA  
Yves Hautier, Laetitia Zighetti  
Rue Centrale 15, 1002 Lausanne  
Tél. 021/351 83 83, fax 021/351 83 84

**Graphisme et PAO:** Pierre Maleszewski  
E-mail: paopima@worldcom.ch

**Photolitho et imprimeur:**  
IRL Imprimeries Réunies, Lausanne SA

**Tirage: 40 000 exemplaires**

## Le mois prochain

### Dossier Argent et retraite

L'une des grandes questions qui survient juste avant la retraite et durant celle-ci est la suivante: comment faire pour vivre le mieux possible? Notre enquête auprès de banques, d'assurances et de sociétés spécialisées devrait y répondre.

### Santé Le temps freiné

Il est possible de ralentir le vieillissement à notre époque. Quelques spécialistes se sont penchés sur le problème et ont mis au point des méthodes scientifiques pour faire échec à l'avance des ans. La fontaine de Jouvence existe...



### Reportage La marqueterie

Saviez-vous que l'art de la marqueterie remonte au 6<sup>e</sup> siècle et que les Arabes étaient alors les seuls à le pratiquer? Les moines chartreux le découvrirent il y a mille ans et les Italiens en sont aujourd'hui devenus les maîtres.

## LE MOT DE LA FIN

*«Quand j'étais jeune, je croyais que l'argent était ce qu'il a de plus important dans la vie. Maintenant que je suis vieux, je le sais.» Oscar Wilde*

## ETRE JEUNE

La jeunesse n'est pas une période de la vie, elle est un état d'esprit, un effet de la volonté, une qualité de l'imagination, une intensité émotive, une victoire du courage sur la timidité, du goût de l'aventure sur l'amour du confort.

On ne devient pas vieux pour avoir vécu un certain nombre d'années, on devient vieux parce qu'on a déserté son idéal. Les années rident la peau, renoncer à son idéal ride l'âme. Les préoccupations, les doutes, les craintes et les désespoirs sont les ennemis qui, lentement, nous font pencher vers la terre et devenir poussière avant la mort.

Jeune est celui qui s'étonne et s'émerveille.  
Il demande, comme l'enfant insatiable: et après?

Il défie les événements et trouve de la joie au jeu de la vie.

Vous êtes aussi jeune que votre foi. Aussi vieux que votre doute. Aussi jeune que votre confiance en vous-même. Aussi jeune que votre espoir. Aussi vieux que votre abattement.

Vous resterez jeune tant que vous serez réceptif. Réceptif à ce qui est beau, bon et grand. Réceptif aux messages de la nature, de l'homme et de l'infini.

Si un jour votre cœur allait être mordu par le pessimisme et rongé par le cynisme, puisse Dieu avoir pitié de votre âme de vieillard.

Général Mac Arthur, 1945.